

**Закон Республики Казахстан от 30 декабря 1999 года №26-П  
О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан  
и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны  
промышленной собственности**

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности, совершенное в Баку 23 октября 1998 года.

Президент Республики Казахстан

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
(Баку, 23 октября 1998 года)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание исторически сложившиеся отношения между двумя государствами, желая развивать торгово-экономическое и научно-техническое сотрудничество, признавая, что необходимым условием для развития такого сотрудничества является эффективная и адекватная охрана промышленной собственности,

сознавая необходимость создания с этой целью взаимных благоприятных условий для охраны прав авторов и владельцев промышленной собственности,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1.**

Для целей настоящего Соглашения промышленная собственность включает права, относящиеся к:

- изобретениям, полезным моделям;
- промышленным образцам;
- товарным знакам;
- знакам обслуживания;
- фирменным наименованиям;
- указаниям происхождения или наименования места происхождения товара.

**Статья 2.**

Стороны осуществляют и развивают сотрудничество в области охраны и использования прав на объекты промышленной собственности на основе взаимной выгоды и равенства в соответствии с настоящим Соглашением и иными международными договорами, участниками которых они являются или будут являться.

**Статья 3.**

Сотрудничество Сторон будет направлено на:

урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты промышленной собственности;

взаимное упрощение процедуры подачи заявок на выдачу охранных документов заявителей Республики Казахстан в Азербайджанской Республике и заявителей Азербайджанской Республики в Республике Казахстан;

обмен информацией, нормативными и иными документами, а также опытом работы в области охраны промышленной собственности.

#### **Статья 4.**

В области охраны промышленной собственности физические и юридические лица государства одной из Сторон будут пользоваться на территории государства другой Стороны теми же правами и преимуществами, которые предоставлены в настоящее время или будут предоставлены национальным законодательством государства другой Стороны его собственным физическим и юридическим лицам, используя те же средства правовой защиты на тех же основаниях и в том же объеме.

При этом по вопросам, не урегулированным настоящим Соглашением, Стороны будут применять положения Парижской Конвенции об охране промышленной собственности, принятой 20 марта 1883 года, пересмотренной в Стокгольме 14 июля 1967 года и измененной 2 октября 1979 года.

#### **Статья 5.**

Стороны признают, что любое физическое или юридическое лицо Республики Казахстан и Азербайджанской Республики сохраняет право использования изобретения или промышленного образца без заключения лицензионного договора, если использование этого изобретения или промышленного образца правомерно началось до даты подачи другими лицами ходатайства о выдаче национального патента на изобретение или промышленный образец, на которое или на который ранее было выдано авторское свидетельство или свидетельство СССР.

При этом выплата авторам вознаграждений производится в порядке, установленном национальным законодательством государства, на территории которого используется или будет использоваться указанное изобретение или промышленный образец.

#### **Статья 6.**

Каждая из Сторон примет необходимые меры, обеспечивающие:

признание действительности на территории своего государства ранее выданных охранных документов СССР на объекты промышленной собственности;

выплату авторам вознаграждения за использование изобретений и промышленных образцов, защищенных авторскими свидетельствами и свидетельствами СССР, в соответствии с национальным законодательством того государства, в котором имело место указанное использование;

предоставление заявителям обоих государств и их патентным поверенным права наряду с оформлением заявок на выдачу национальных охранных документов подавать ходатайства на преобразование авторских свидетельств СССР на изобретения и свидетельств СССР на промышленные образцы в национальные охранные документы, на оставшийся срок их действия.

#### **Статья 7.**

Стороны принимают на себя обязательство о включении в подготавливаемые двусторонние соглашения об экономическом, промышленном, научном и техническом сотрудничестве положений об обеспечении охраны объектов промышленной собственности.

#### **Статья 8.**

При подаче заявок на выдачу охранных документов, получении охранных документов и поддержании их в силе патентные поверенные обоих государств на основе принципа взаимности могут вести дела непосредственно с патентными ведомствами этих государств, представляя при этом интересы только национальных заявителей. Национальным заявителям государства одной из Сторон в порядке, определенном его национальным законодательством, также предоставляется право на основе принципа взаимности вести дела по получению охранных документов и поддержанию их в силе непосредственно с патентным ведомством государства другой Стороны.

#### **Статья 9.**

Стороны признают обязательным условием при подаче заявки на выдачу охранного документа заявителем другого государства предоставление документа, подтверждающего соблюдение заявителем требований национального законодательства относительно порядка зарубежного патентования объектов промышленной собственности.

#### **Статья 10.**

Уплата пошлин за подачу заявок, выдачу охранных документов, поддержание их в силе и совершение иных юридически значимых действий, связанных с охраной и использованием объектов промышленной собственности, а также внесение платежей за оказание других услуг производится в валюте и размерах,

предусмотренных национальным законодательством государств Сторон для уплаты пошлин и платежей национальными заявителями по курсу, установленному компетентными органами государств Сторон.

**Статья 11.**

Все документы, направляемые Сторонами друг другу в ходе реализации настоящего Соглашения, представляются на русском языке.

**Статья 12.**

В случае возникновения разногласий по вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения или связанным с его выполнением, представители Сторон проведут соответствующие консультации и приложат необходимые усилия к достижению урегулирования этих разногласий.

**Статья 13.**

Настоящее Соглашение не препятствует участию Сторон в двустороннем и многостороннем сотрудничестве с другими государствами в области охраны промышленной собственности.

**Статья 14.**

Ответственными за реализацию настоящего Соглашения являются:

в Республике Казахстан - Республиканское государственное предприятие по патентам и товарным знакам Министерства энергетики, индустрии и торговли Республики Казахстан (Казпатент),

в Азербайджанской Республике - Патентно-лицензионное управление Государственного комитета по науке и технике Азербайджанской Республики.

Порядок и условия сотрудничества уполномоченных органов обоих государств будут определяться специальными соглашениями между ними.

**Статья 15.**

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода его действия не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет действия охраняемых документов, которые выданы или могут быть выданы физическим и юридическим лицам обоих государств по заявкам, поданным в период действия настоящего Соглашения.

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются Протоколом, являющимся его неотъемлемой частью и вступающим в силу в соответствии с положениями настоящей статьи.

Совершено в г. Баку 23 октября 1998 года в двух экземплярах каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу.

При разногласиях в толковании настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

\*\*\*\*\*

**Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 сентября 2014 года № 1037  
О подписании Протокола о внесении изменений в Соглашение между  
Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской  
Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности  
от 23 октября 1998 года**

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности от 23 октября 1998 года.

2. Уполномочить Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Азербайджанской Республике Исабаева Бейбита Оксикбаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности от 23 октября 1998 года, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера\*

*\*Сноска. Пункт 2 в редакции постановления Правительства РК от 19.11.2015 № 923.*

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

Премьер-Министр Республики Казахстан

Проект

**ПРОТОКОЛ  
О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ  
КАЗАХСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ОТ 23 ОКТЯБРЯ 1998 ГОДА**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности от 23 октября 1998 года (далее - Соглашение),

желая внести изменения в Соглашение по вопросам сотрудничества в области охраны и использования прав на изобретения, промышленные образцы, товарные знаки и другие объекты промышленной собственности на основе взаимной выгоды и равенства, договорились о нижеследующем:

**Статья 1.**

Статью 1 изложить в следующей редакции:

«Для целей настоящего Соглашения понятие «промышленная собственность» понимается в значении, указанном в статье 1 Парижской конвенции по охране промышленной собственности от 20 марта 1883 года, пересмотренной в Стокгольме 14 июля 1967 года, с изменениями от 2 октября 1979 года (далее - Парижская конвенция)».

**Статья 2.**

Абзац четвертый статьи 6 Соглашения исключить.

**Статья 3.**

Статью 8 Соглашения изложить в следующей редакции:

«При подаче заявок на выдачу охранных документов, получении охранных документов и поддержании их в силе заявители Сторон обоих государств обязаны вести дела непосредственно с патентными поверенными этих государств.».

**Статья 4.**

Статью 9 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Стороны признают обязательным условием при подаче заявки другого государства представление документа, подтверждающего соблюдение требований национального законодательства относительно порядка зарубежного патентования объектов промышленной собственности.».

**Статья 5.**

Абзацы второй и третий части первой статьи 14 изложить в следующей редакции: «в Республике Казахстан - Министерство юстиции Республики Казахстан; в Азербайджанской

Республике - Государственный Комитет по стандартизации, метрологии и патентам Азербайджанской Республики.».

**Статья 6.**

Настоящий Протокол вступает силу в порядке, предусмотренном статьей 15 Соглашения, и действует до прекращения действия Соглашения.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу

Для целей толкования положений настоящего Протокола используется текст на русском языке.

\*\*\*\*\*

**О внесении изменения в постановление Правительства Республики Казахстан от 29 сентября 2014 года № 1037 "О подписании протокола о внесении изменений в соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности от 23 октября 1998 года"**

**Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 ноября 2015 года № 923**

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Внести в постановление Правительства Республики Казахстан от 29 сентября 2014 года № 1037 «О подписании Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности от 23 октября 1998 года» следующее изменение: пункт 2 изложить в следующей редакции:

«2. Уполномочить Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Азербайджанской Республике Исабаева Бейбита Оксикбаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности от 23 октября 1998 года, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.».

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

Премьер-Министр Республики Казахстан